

1. aſde de ki-ppm nægklam ʒe:it dan ʒleigtſe vɛg — dan zintſe ba-ŋ
2. min. kamərɔ:t iſde blo:m. ant g-ɛ.jtŋ
3. rɛktɔvɔ-ɛt spmtſe ale.nənɔX mar (mən) mɛʒ maʒi.n.
4. g-r-a-m. da-ſan zvo:ɛ vərək
5. upda:t sXp kre:ɛj. zə fəſXiməldə stu:t — stu:t = wit brood — nən stu:tŋ — brɔ:t = zwart brood — nən vɛgŋ = krentebrood bij geboorte
6. ntimərman hefən sple.intər m. vɪŋɔr
7. nsXpər liſdə (liſŋ) zinə lɪpm of
8. m dat fəbri:k is niks tɛ zɛ:n (zɛin)
9. kum is hi:ə miŋke.int
10. gɛfɔ.ns ʒe:ɛ glazə bi:ə — glɛ:skəs
11. brɛŋ ɔ.ns tve. kilo. zu:rɛ kɛſŋ
12. zɛ. hept matsin ʒi:əm. drei (dre:) li.tər vi.n updrəŋſŋ — mɛʒe:ɛ ʒi:əm.
13. hɛ vəl mi mɛʒ nən kləpəl hɔuwɪp
14. ik hep ʒinə kne: (knei) ɔzəm (zɛin)
15. fəsɔlɔ:mnt vɔt nɪX fɔ:l mɛ:ɛ ʒi:t
16. ik bɪn (zɪn) bli: dak nɪX mɛʒe:ɛ metgɔ:n zɪn
17. ik hept nɪX dɔ:n
18. vɛ. (vəl) heft dɔ:n hɛ den (dɛn den) dɔ:v.r əŋkɔ:mp
19. spmkɔp — spmkɔpsnəst — glaz:vəskɛr
20. kɪps — mas — ba-ŋ — vɛ:r — padnsto:l — hɛ:j — kɪkɔt (kɪkfɔs) — ʒlɛ.iɛndər (zənvɔgəl)
21. dɛŋkɛ.vəl ma:ʒdə (ma:ſŋ) dɛhɛ:l vɛ.v.əlt antfɛXtŋ
22. ik ʒal di kreikəs dɔ:n (g.sm.) — du en di ʒijn de aanspreekvormen in vrouwelijke omgang, tegen anderen en vreemden zegt men i en u-
23. əŋlə.ənt lat fɔ:l ɔ:lɛ sXɛ:ppm slo:ppm
24. zɪr heptəm mɔ:l bɛtŋ
25. g-saw mi (dɔ:t mi) tve: (mpa:r) brɛ:jə (brɛ.də) stɛ.in. — brɛ:dər — nəm brɛ:tstŋ
26. dat standbɛ:lt dat stɛ:tɔr (stɛ:tɔr) nɪX mɛ:ɛ
27. di.v (dɛn) man hefən lɛ:mnt əŋnəm prɛ.ins
28. de. dy:vəl is nɪX m. hɛmɛl blɛm. (blɛ.v.uwɪp)
29. de sXɔ:lki:nər zɪnt mɛdɛ mɛistər nɔ.də zɛ: vɛst
30. rkan tɔX nɪX kəm. ɛ.v.raklɔ:ɛ zɪn
31. dɛ bɛ:st zu:pt g-ɛ:ɛn ʒu:ppm — li:nzɔ:t — mɛl
32. hei kamɪX hɛn vɛ:rɔſŋ ɡɔ:n hei heft i.n. hals
33. stɛk iſnən stɛl an. (i.n.) bɛſəm
34. nɛ: mɛdɛ kɛgɛls vɔt nɪX mɛ:ɛ mɛt spɔlt
35. hɛ:j ik hepdi a tve.mɔ:l ro:ppm
36. de. pɛ:r iſnɪX ri:p dɔ:v.ɛ zɪt nɔX vɪtə kɔ:ɔni:n tkɪvku:s — dɛ krɔ:vɛ
37. ʒɪ bmt (zɪnt) fut (vɛg) nɔ.tfɛ:lt — tfɛ:lt = woeste grond
38. ʒɪr hefəm ɛ.v.ɛst g-ɛ:lt helpɪp upma:ſŋ
39. hei zalt nɔ:jt vɪt brɛŋ.
40. ʒɪr iſdə hɛləft ʒəndɛ mɛləkvɪt — dɛ halvə mɛlək
41. de. man de. mut upku-m. ʒɔ:v.ɛ zinə ʒrovu
42. i.n dɛ (i.n.) dɛ.iŋkɛl ʒvɛm. is ɡɔyɔ:ɔlək
43. hei hefɛl prɔ:tikas əmdatɛ stərəkɪs — stɛ:rɛk
44. vi mat. (m.v.t.) dɔ:v.ɛ dɛ hɛləft ʒan hɛm. ɛni(lɔ) da.nɛrɛ hɛləft
45. hɛləp is dɛʒ bɛr (is) vɔvɔ:ɛn — bɛrɛ:t
46. ɔ.nzɪp (dɛn) mɛsɛlɛr iſɔ. dɪk (fɛt) əſən ʒvi:n
47. ʒɛ. sprɪŋkt əm. vi.tstŋ ʒɔ:v.ɛn (əm.) vɛdɪpsXup — ʒɛ. dɔ:t i.n dɛ vɛr
48. hei zal nbɔ:m ɛ:ntŋ
49. dɔ: ɛ.v.ɛst trə:m iſ dɪXt — tfɛ:nstɔr = het luike
50. ɛt bɛgɛ.int tɛ li:n ʒɔ:v.ɛ dɛ ʒrɔ:kɛ:rɛk — dɛ la:tɛ:rɛk — dɛ ʒɛspɛr — ʒɛspɛrtɪt = werkpauze ± 16.00 u.
51. bɛtsprɛ:i — kɪkɔdri:l (kɪkfɔskɔnsli:k) — u.tspri:dŋ — u.tʒbrɛi:dŋ — mɛstrɛ.v.jŋ — nɛ braw smɛ:v.ɔn.
52. di ʒrovu hef thɔ:v.ɛ lɔ:tŋ əfnsi:n
53. ʒin va. dɛ. hefəm zɛs ʒɔ:v.ɛ nɔ. sXɔ:l lɔ:tŋ ɡɔ:n
54. ik hep tɛm ɔfrɔ:m əm zɔ. la:t laŋks tva:tɔr tɛ ɡɔ:n
55. ʒa:lɛ stɛrɛſŋ ʒɛ:j (zɛ:j) hi:ə nɪX fɔl
56. i-ma:kpɔt. (stɛ.v.n. pɔt.) bmt (zɪnt) nɪX fɔl vɛ:ɛt
57. hei stɛ:t (stɛit) biŋ ɔumnt — biŋ hɛ:ɛt
58. i-mɛ:v.ɛt ist nɔX tɛ kɔ:l.ɪt əm tɛ bal-ŋ
59. dɛ. kɛ:v.ɛs ɡ-r-ɪ-fɛn hɛ.i.dɛr lɛ.Xt
60. hei trɔk tpe:ɛt an. stɛt
61. ɛ:v.ɛdɛr (ʒrɔ.ɡɔr) kvɛmi hi:r ɛlək (alɔ) ʒɔ:v.ɛ nɔ.də kɛ:rɛms
62. dɛ pɔ:tɔr dɛ. zɛ:r dɛʒ ɔ.nzɪp lɛ:m. hɛ:v.ɛ ʒulma:kɪs
63. i zəŋ. mi val mɛn i zɛ.dŋ nɪks tɛ:ŋ. mi
64. dɛ zva.lm. ʒɛ:lt ɡɔ:uwi:əku.v.m.
65. ɡɔ:j (ɡɛ:v.stu) ʒandə:ɡ nɪX hɛn ka:tŋ
66. ɛtʒɛ. ɔkXɛ:v.ɛn kɛ:ʒ
67. ʒin. mɔ.tɔr is kɔpɔt hei zɪt fast
68. tɪſnɛn vɔ:rɛm. (hɛ:tŋ) dagvɛst ɛn tɪſnɛn ʒəXtŋ ɔ:umnt
69. dat ʒəŋkskɛ lɔp bərrt — vɔlɔ:tə vɔ:t. (bɛ.in)
70. dɛr is nbɛst i-ndɛ kən
71. ik vɔl. dɛdɛ post nɛm brɛf brəX
72. thɛt dɔt mi zɛ:v.ɛ — pi:n — zɛ:v.ɛtɛ
73. ikamɪX mɛʒ ɛ.igŋvi:zɛ lɔ: əmgɔ:n
74. nɔ. sXuftɪt spanvi (dɔ:vi) tpe:ɛt fɔ:v.ɛ dɛ niʒɛ kɔ:v.ɛ (və:ggɔ)
75. ik hep mbɛtkɛ (n lak) kɔ:ɛsŋ ʒənvɔ:ɛnmɪrɪɡu
76. dɛn zɔɛn vən dɛ kɔɛniŋk dɛ. is (hɛf) ɔk soldɔ:t vɛst — m dɛi:nt vɛst
77. vɛstŋ (vɛtŋ) ɡmən rama:kɔr tɛ vuvn. — nəm bɔvŋŋ
78. dɛ. rɔ:zŋ hept laŋə dɔ:v.ɛn.
79. ik glɛ:v dɛr ɡm vɔ:v.ɛt fan
80. ɛt kɛ.int vɛs dɔ:t fɔ:v.ɛdatsɔt kum. dɔ:v.ɛp
81. ʒinə ɔ:v.ɛn ɛn ʒinə ɔ:gg de. lɔ:pt (əm)
82. ɛ.v.ɛ dɛXtɛrkɛ (dat vɪXt ʒənvɔ:ɛ) dɛ. (dɛi) is mɛʒən kɔrɛfɛkɔn nɔ.n bus ɡɔ:n əm brəmɛl tɛ pləſŋ
83. dɔ.v.rɪſən spɔt (stɔk) u.ʒɛ. lɛdɛr
84. hei sXrɛ:uwdɛ har
85. dɛ mɛnsXɛn zɔXŋ nɪks a.nɛs əs ɡɛ:ɪt ɛn ri.ſdum
86. ɛ.v.ɛn mɔ.v.ənt iſdrɛ:v.uw ʒan. dɛst
87. dɛ. (dɛn) vɛg lɔp (lɔp) krum tɪſnɛn əmvɛg dɔ.v.ɛlajks
88. ik kɔX (kɔf) ʒɔ:v.ɛ dɛŋkɛ.n. ɛn trəmɛlkɛ
89. m buk is stɪkt mɛ kɛst
90. ʒin lɛ.v.tkɛ vɛs kɔt mɛn ɡɔ:t

91. i-n. sXa:n ist am. bestj
 92. nən sXater mut (mat) go:t kœn. mɪkɲ (ra:kɲ)
 93. zœ:k is nœ. min. ho:t
 94. ik hæ-v:t nɪX vo-əkœm zœ:kɲ mut
 95. nœj kœ:lɪn keldœr is go:t fœ-ət bi:œ
 96. ik musœ œpblœ:dre.ɲkɲ am antœstœ.rœkɲ
 97. ik muŧe-œstfo-v:r i-n. stal sXu:œm.
 98. mimbœ-v:r vas mœ:
 99. m melœkbu:œ mut vit i-nt ro-unt — hefœn
 la-ɲk rit
 100. de. kœ-œnmelœk iŧdan œnzœ:œ sty:œtœm dœmt
 vi-rœm
 101. vi zœlɲ de. pat i-n. y:œ kœ-œn. vulma:kɲ
 102. dœr yœ:lt nɪks yœnœm tœ zœɲ. — œky:œ
 103. hei kœ:mp no:jt gœnœ mœny.t tœ la:t
 104. i-n ita.liœ zmt yv:œpyjœndœ bœ.rɲ. — spr-jɲ —
 œt yœjœr brœnt
 105. dœfstu (dœ.rœfi) do-vrup tœ drœkɲ
 106. zœ hept œn stak yœn dœ bra-w œfjagt — vœ:œn =
 vœren en rijden
 107. i mut œ.n.s fal is kv-m. (bœ)ki.kɲ (zœin)
 108. hei is yœn o.œtmœskœn kœœm. mœtœnœn tak yul
 gœ-œ.lt
 109. de. dœ-v:r is yœn bœ:kɲhœlœt mœkt
 110. nœ gœtrœuwde yvœuw mut kœ-n. nœ:jɲ
 111. ik hephi:œ grœs zœ:jt mœn tvœs gm go:t zœ:t
 112. hei zeg. dat. nœX tœ dy:rœs œm tœ tœmœrɲ — bœuwɲ
 113. bœkɲ — iŧ bœk — i bœkt (du bœks) — hei
 bœkt — bœktœ — vi bœkt — iŧ bœkdœ (bœkɲ) —
 i bœkdœ (bœkɲ) (du bœkɲs) — vi bœkdœ (bœkɲ) —
 vi hept bœkt (bœkɲ)
 114. bœin. — iŧ bœi — i bœit (du bœs) — hei bœœt —
 vi bœit — bœivi — iŧ bœœr — ik hep bœœdɲ. —
 bœœdɲ zi-œk
 115. tœs klœm mœn fœin
 116. i kœœnt hi:œ œ-ijœr kœ:pp (kri:œɲ.) vpt mœrœkt
 117. hei hæf zœgt datœ œmi vœl dœ.ɲkɲ
 118. dœ mœ:it (mœ:gœt) de. zœr dœtœi gœli.k hœr
 119. dœr vadɲ yif pri:zœ — vœzɲ
 120. œ-nœr dœn e:kœpbo:m lœjt fœl œkœl (vœnœr)
 121. tvœ:tœr zœl yœ-œt kœkɲ œt kœktœ
 122. œt hœ:j is nœgrœm tœs nœg mœ-nœt mœ:jt
 123. dat mœ:ktœ mœtœ do-v:r yœntœ-i
 124. dœt bœ.mkœ zœl do-v:œ nɪX go:t kœ-n. vœzɲ
 125. dœ pestœ:œ hæf go:œn vœin
 126. tœ:lœ hu:s is œfbrœmt
 127. dœ melœk de. spœit u.tɲ gœijœr yœn dœ kœ:
 128. dœ kœstœr de. lut — kry:œ — kry:œ
 129. dœ bœ:m yœn dœ sXu.fkœ:œ de. bœ:g,dœ:œ v-nœr
 tXœvɪt — dœ pœ-lœkœ:œ
 130. dœ tvœ. dytsœs (dytsXœs) kvœm. nœ. bu.tɲ
 131. zœ hept œm bœ-œnt œmbloœw hœœn.
 132. t fet (tnœt) iŧœn lœk dœn — flœuw (lœ.k)
 133. nsœ: lœg dœk
 134. tœs hœ.lœɲ ledɲ dœk di hep zœn (zœin)
 135. œ.l-œzœl vœœt nu-w nœ hœ:lœ nœjœ stat
 136. dœ:n — iŧ do:t — i do:t. (du dœœt) — hei
 dœœt. — vi do:t. — i do:t. — zœ do:t. — iŧ
 dœ:t — i dœ:dœt (du dœ:œt) — hei dœ:t — vi
 dœ:dœt — i dœ:dœt — zœ dœ:dœt — dœ:rœkdœ:t —
 dœ:t mœn — dœ:dœt zœt mœn
 137. dœ:pp — dœ:pklœ:t — dœ:pfo-œnt — dœ
 soldœ:tɲ
 138. dœœXœn — hei dœœXœt — hei dœœXœdœ — hei
 hæf dœœXœt
 139. bœ-n. — iŧ bœ-n — i bœ-œnt (du bœ-œns — bœ-œns) —
 hei bœ-œnt — vi bœ-œnt — i bœ-œnt — zœ bœ-œnt —
 bœ-œntœ (bœ.intœ) — bœn(t)œ (bœ.ntœ) — ik hep
 bœn.
 140. Lokale landmœten : bœ.indœr = 1 ha — mœr
 lœ-œnt = 1/3 ha — n sXœpœl lœ-œnt = 1/12 ha —
 n spe.int = 1/48 ha — n dagvœ:rœk = ± 3/4 ha
 tœ mœœien grœslœnd
 141. Lokale wœternœmœn : dœ gœ:lœ bœk — dœ rœmœl-
 bœk — nhœlœ.nœtsXœn grœœm. — t kœnœ:l — dœ
 bœ-rœgvœn. — n lœɲ.plœs

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : latrup
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : latrupœr (lœ:)
3. Een bijnaam is niet bekend.
4. Aantal inwoners : 320.
5. Taaltoestand : Lattrop behoort tot de gemeente Denekamp = dœ.in.kœ:mp (dœ.lɲkœ:mp), dat ook n dœ-rœp heet : vi go:t nœ-n dœ-rœp hœn ; wie zegt : ik go: nœ. dœ stat, die gaat naar Ootmarsum = œ-œtmœskœn ; mœn onderscheidt nog dœ strœt = het centrum, dœ nœjstat, nbvœsɲkœ:hœ:k, pi:k, ɲ kre:mppm, t bro:k, t fœ-œlt, dœ bœ-rœXœn., n tœ:slœX ; Lattrop heeft een landbouwende bevolking, die overwegend dialect spreekt.
6. Zegslieden : 1. H. G. Wagenvoort, 82 jaar, hier geboren, huisvrouw ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt altijd dialect. 2. H. Wagenvoort, 26 jaar, hier geboren, onderwijzer ; heeft hier altijd gewoond ; V. van hier, M. van elders, maar hier opgegroeid ; spreekt Nederlands en dialect.